

ترجمہ

نجم البلاغہ

حضرت امیر المؤمنین علیہ السلام

(با تجدید نظر و ویرایش جدید)

مؤسسہ فرهنگی تحقیقاتی امیر المؤمنین علیہ السلام

محمد دشتی

سرشناسه: علی بن ابی طالب علیه السلام، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت ۴۰ ق. ترجمه: دشتی، محمد، ۱۳۳۰ - ۱۳۸۰.

عنوان و پدیدآور: ترجمه نهج البلاغه / ترجمه محمد دشتی.

مشخصات نشر: قم: مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امیرالمؤمنین علیه السلام، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۶۸۰ ص. - (مجموعه نهج الحیاء)

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۶-۹۳-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیا.

موضوع: علی بن ابی طالب علیه السلام، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت ۴۰ ق. - خطبه‌ها - کلمات قصار

موضوع: احادیث شیعه - قرن ۱۴.

رده بندی کنگره: ۳۸ / BP ۰۴۱

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۹۵۱۵

نام کتاب: ترجمه نهج البلاغه

مترجم: استاد محمد دشتی

ناشر: انتشارات امیرالمؤمنین علیه السلام

صفحه‌آرا: محمد مهدی محرابیون

تاریخ و نوبت چاپ: ۱۴۰۱ - تصحیح و سوم

چاپخانه: وفا

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۶-۹۳-۸

ناشر: انتشارات امیرالمؤمنین علیه السلام

مرکز پخش: قم / خیابان حججیه / کوی معلم غربی ۱۶ / پلاک ۵

مؤسسه فرهنگی تحقیقاتی امیرالمؤمنین علیه السلام

ص / پ: ۳۷۱۸۵/۳۶۷۶ - تلفن: ۰۲۵۳۷۷۴۱۱۸۴ - دورنگار: ۰۲۵۳۷۷۴۴۷۶۴

• مقدمه سید رضی رحمه الله بر نهج البلاغه

ستایش خدا را سزااست که حمد را بهای نعمت‌ها و پناهگاه از بلاها، و وسیله رسیدن به نعمت‌ها و بهشت جاویدان، و موجب افزایش احسان و کرمش قرار داد. درود بر پیامبر رحمت، و پیشوای رهبران الهی و چراغ روشنی‌بخش امت، که ریشه‌های وجودش، بزرگواری و درخت اصل و نسبش پربرگ و پرثمر بوده است. و درود بر اهل بیتش که چراغ‌های روشنی‌بخش تاریکی‌ها، و وسیله نجات امت‌ها، و نشانه‌های روشن دین و مرکز ثقل فضیلت و برتری می‌باشند. درود بر همه آنان باد؛ درودی که با فضل و بزرگواری آنها برابری کند؛ و پاداش اعمال آنها قرار گیرد؛ پاداشی که مناسب با پاکیزگی اصل و فرع ایشان است. درود بر آنان باد تا زمانی که سفیده صبح گریبان شب را می‌شکافد و ستارگان طلوع و غروب می‌کنند.

• چگونگی پیدایش کتاب نهج البلاغه

در آغاز جوانی و طراوت زندگی، دست به تألیف کتابی در «خصائص و ویژگی‌های ائمه علیهم السلام» زدم که مشتمل بر خبرهای جالب و سخنان برجسته آنها بود.

انگیزه این عمل را در آغاز این کتاب یادآور شدم و آن را از سخن قرار داده‌ام.

پس از گردآوردن خصائص امیرمؤمنان علیه السلام مشکلات و حوادث روزگار مرا از اتمام بقیه کتاب، باز داشت.

من آن کتاب را محبوب نموده و به فصل‌های مختلفی تقسیم کرده بودم. در پایان آن، فصلی که متضمن سخنان جالب امام علیه السلام از سخنان کوتاه در مواعظ، حکم، امثال و آداب - «نه خطبه‌های طولانی و نه نامه‌های گسترده» - آورده شد. برخی از دوستان آن را جالب و شگفت‌انگیز، از جنبه‌های گوناگون دانستند، و از من خواستند کتابی تألیف کنم که سخنان برگزیده امیرمؤمنان علیه السلام در جمیع فنون و بخش‌های مختلف، از خطبه‌ها، نامه‌ها، مواعظ و ادب در آن گرد آید، زیرا می‌دانستند این کتاب متضمن شگفتی‌های بلاغت و نمونه‌های ارزنده فصاحت و جواهر سخنان عرب و نکات درخشان از سخنان دینی و ادنیوی خواهد بود که در هیچ کتابی جمع‌آوری نشده و در هیچ نوشته‌ای تمام جوانب آن گردآوری نگردیده است:

زیرا امیرمؤمنان منشأ فصاحت و منبع بلاغت و پدیدآورنده آن است.

مکنونات بلاغت بوسیله او آشکار گردیده، و قوانین و اصول آن از او گرفته شده است؛

تمام خطباء و سخنرانان به او اقتداء نموده و همه مواعظان بلیغ از سخن او استمداد جسته‌اند.

با این همه، او همیشه پیشرو است آنها دنباله‌رو، او مقدم است آنها مؤخر، زیرا سخن او کلامی است که آثار علم الهی، و بوی عطر سخن پیامبر را به همراه دارد.

از این رو خواسته دوستان را اجابت کردم و این کار را شروع کرده، در حالی که یقین داشتم سود و نفع معنوی آن بسیار است و به زودی همه جا را تحت سیطره خود قرار خواهد داد و اجر آن ذخیره آخرت خواهد بود.

منظورم این بود که علاوه بر فضایل بی‌شمار دیگر، بزرگی قدر، و شخصیت امیرمؤمنان را از این نظر روشن سازم که: امام علی علیه السلام تنها فردی است که از میان گذشتگانی که سخنی از آنها به جا مانده، به آخرین مرحله فصاحت و بلاغت رسیده و گفتار او اقیانوسی است بی‌کرانه که سخن هیچ بلیغی به پایه آن نخواهد رسید.